



ICON SIRES OFFSPRING OPTION AGREEMENT / ICON SIRES UTÓDOKRA VONATKOZÓ OPCIÓS MEGÁLLAPODÁS

Contrat d'option concernant le descendant de taureaux de référence

<p>Customer / Megrendelő _____ (“you”/ “Megrendelő”) Customer # / Megrendelő száma _____ Contact Person / Kapcsolattartó személy _____ électronique / elektronikus _____</p>	<p>Address / Cím _____ City/Post code / Város/Irányítószám _____ Phone # / Telefonszám _____ Effective Date / Hatályba lépés napja _____</p>
<p>By signing below, in consideration for access to [Genus Breeding Limited’s (seat: Alpha Building, London Road, Stapeley CW5 7JW Nantwich, United Kingdom, tax number: GB 752 7725 12)] (“ABS”) most elite commercial genetics (“Icon Sires”) and other good and valuable consideration, you agree as follows:</p>	<p>A jelen dokumentum aláírásával, annak ellentételezéseképpen, hogy lehetősége nyílik a [Genus Breeding Limited (székhely: Alpha Building, London Road, Stapeley CW5 7JW Nantwich, Egyesült Királyság, adószám: GB 752 7725 12)] (“ABS”) cég élenjáró kereskedelmi genetikájához (“Icon Sires” [Icon Apaállatok]), valamint egyéb árukhoz és méltányos ellenszolgáltatásokhoz történő hozzáférésre, az alábbiakat vállalja</p>
<p>1. ICON SIRES. ABS grants you access to purchase Icon Sire germplasm during the Term under ABS’s standard terms and conditions (“ABS T&Cs”) and subject to the terms and conditions of this agreement. ABS shall maintain a list of current Icon Sires on its website at www.absglobal.com/icon-sires (“Sire Site”), as updated from time to time. This agreement shall apply to your use of Icon Sire germplasm and first-generation offspring produced from Icon Sire germplasm (“Offspring”). Nothing in the Agreement requires that you purchase or use Icon Sire germplasm from ABS.</p>	<p>1. ICON SIRES. Az ABS lehetővé teszi a Megrendelő számára, hogy Icon Sire csíraplasmát vásároljon a jelen megállapodás Időtartama alatt az ABS általános szerződési feltételeiben foglaltak (“ABS ÁSZF”), és a jelen megállapodásban rögzítetteknek megfelelően. Az ABS vállalja, az aktuális Icon Sire állatokról a www.absglobal.com/icon-sires (“Sire Site”) című weboldalán nyilvántartást vezet, amelyet időről időre aktualizál. A jelen megállapodás az Icon Sire csíraplazma és az Icon Sire csíraplasmából előállított első generációs utódok („Utód”) felhasználására vonatkozik. A jelen Megállapodás értelmében semmi sem kötelezi a Megrendelőt arra, hogy az ABS-től Icon Sire csíraplasmát vásároljon, illetve azt felhasználja.</p>
<p>2. USE. You agree to only use Icon Sire germplasm (in whole or in part) in animals owned or leased by you in the ordinary course of business. You shall not, without the prior written consent of ABS, directly or indirectly:</p>	<p>2. FELHASZNÁLÁS. Megrendelő vállalja, hogy a rendes gazdálkodása körében tulajdonában lévő vagy bérelt állatok esetében kizárólag Icon Sire csíraplasmát (egészében, illetve részlegesen) használ. Megrendelő vállalja, hogy az ABS előzetes írásos hozzájárulása nélkül nem fog sem közvetlenül, sem közvetve:</p>
<p>a. Collect, market, sell, or otherwise supply semen from Offspring to any third-party at any time for any purpose; or</p>	<p>a. Beszerezni, piacra dobni, értékesíteni, illetve más formában beszállítani Utódtól származó spermát semmilyen harmadik fél számára semmilyen időpontban, és semmilyen célra; illetve</p>
<p>b. Sell, market, lease, or otherwise transfer Offspring (whether born or unborn), to any third-party, until the Option Period (defined below) has expired.</p>	<p>b. Nem fog eladni, piacra dobni, bérbé adni, illetve más formában átruházni Utódot (függetlenül attól, hogy az megszületett, illetve meg nem született) semmilyen harmadik félnek, amíg az (alábbiakban meghatározott) Opcionális Időszak le nem jár.</p>
<p>For clarity, any embryos you produce from Icon Sire germplasm are for your internal use only, unless otherwise agreed in writing by ABS. For the avoidance of doubt, nothing in this Agreement restricts your use of Offspring for natural matings within your herd or selling an Offspring to slaughter.</p>	<p>Az egyértelműség érdekében, az Icon Sire csíraplasmából a Megrendelő által előállított bármely embrió csak a Megrendelő belső felhasználására szolgál, kivéve, ha az ABS ettől írásban eltérést enged. A kétségek elkerülése végett: a jelen Megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, mint amely korlátozná Megrendelőt abban, hogy az Utódokat természetes párosodásra használja fel a saját állományában, illetve, hogy Utódot adjon el vágóhídnak.</p>
<p>3. OPTION. You grant ABS (or its nominated affiliate) an exclusive, irrevocable option to purchase Offspring which you make, or intend to make,</p>	<p>3. OPCIO. Megrendelő az ABS (illetve az általa megnevezett harmadik személy) számára kizárólagos, visszavonhatatlan opciót ad a Megrendelő által létrehozott,</p>

available for sale on the following terms:	illetve létrehozni tervezett, értékesítésre szánt Utód megvásárlására, az alábbi feltételek szerint:
a. If you desire to sell an Offspring, and if (i) the Offspring's Sire is listed on the Sire Site; and (ii) it meets the minimum genetic requirements listed on the Sire Site, you shall immediately notify ABS in writing. You agree it is your responsibility to check the Sire Site prior to offering Offspring for sale and as otherwise reasonably necessary to carry out your obligations under this agreement.	a. Amennyiben Megrendelő Utódot szeretne értékesíteni, és amennyiben (i) az Utód apaállata fel van sorolva a Sire Site-on; és (ii) az megfelel a Sire Site- oldalon felsorolt genetikai minimumkövetelményeknek, Megrendelő köteles az ABS-t írásban értesíteni. Megrendelő köteles az Utód értékesítésének megkezdése előtt (és minden egyéb időpontban, amikor a jelen megállapodásban foglaltak teljesítése azt szükségessé teszi) a Sire Site oldalt ellenőrizni.
b. ABS shall have 15 business days from the date it receives notice from you ("Option Period") to exercise its option for such Offspring under the pricing matrix and terms and conditions detailed in Schedule 1 and other terms customary to animal purchase agreements in bovine genetic industry. If ABS exercises its option under this section, you and ABS shall enter into ABS's standard bull or female purchase agreement then in effect ("Purchase Agreement") for the applicable Offspring. If the Offspring does not meet the genetic requirements listed on the Sire Site, or if ABS fails to exercise its option within the Option Period or otherwise notifies you in writing of its intention not to purchase the Offspring, you shall be free to sell or dispose of the Offspring at your discretion, subject to the ABS T&Cs.	b. ABS jogosult arra, hogy a Megrendelő értesítésének kézhezvételét követő 15 munkanapon belül ("Opció Időtartama") az 1. melléklet szerinti feltételek és árképzési mátrix valamint a szarvasmarha genetikával foglalkozó iparágban bevettnek számító, élőállat adásvételével kapcsolatos szokások szerint gyakorolja az opciós jogát a jelen 3. pont szerinti Utóddal kapcsolatban. Amennyiben az ABS élni kíván a jelen pont szerinti opciós jogával, úgy a Megrendelő és az ABS vállalják, hogy az ABS mindenkor érvényben levő mintaszerződése aláírásával megkötik a bika, illetve tehén adásvételi szerződést ("Adásvételi Szerződés") az érintett Utódra vonatkozóan. Amennyiben az Utód nem felel meg a Sire Site oldalon felsorolt genetikai követelményeknek, illetve amennyiben az ABS elmulasztja opciójának gyakorlását az Opció Időtartama alatt, vagy értesíti a Megrendelőt írásban arról, hogy nem áll szándékában megvásárolni az Utódot, úgy a Megrendelőszabaddon eladhatja, illetve rendelkezhet az Utódról saját belátása szerint, az ABS ÁSZF rendelkezéseinek tiszteletben tartása mellett.
4. TERM. This Agreement shall take effect on the date written above and shall continue in full force and effect and shall terminate on June 30, 2022. ABS may terminate this agreement at any time by providing you with written notice of its intent to do so. The terms of this Agreement shall survive for any Icon Sire germplasm purchase before the termination date.	4. A SZERZŐDÉS TARTAMA. A jelen Megállapodás a fentiekben megadott napon lép hatályba, és teljes körűen hatályos és érvényes lesz, majd meg fog szűnni 2022. június 30-án. Az ABS bármikor felmondhatja a jelen megállapodást oly módon, hogy írásban értesíti a Megrendelőt erre vonatkozó szándékáról. A jelen Megállapodás rendelkezései időbeli korlátozás nélkül alkalmazandóak a megszűnés dátumát megelőzően vásárolt Icon Sire csíraplazmára.
5. GENERAL PROVISIONS.	5. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK.
a. This Agreement shall apply to your use of any Icon Sire germplasm, regardless of how it came into your possession. You shall not assign any of your rights or obligation under this agreement without the written consent of ABS.	a. A jelen Megállapodás vonatkozik a Megrendelő által történő mindennemű Icon Sire csíraplazma felhasználásra, függetlenül attól, hogy az hogyan került a Megrendelő birtokába. A jelen megállapodás értelmében Megrendelő az ABS írásos hozzájárulása nélkül nem engedélyezheti harmadik személyre a jelen szerződésből fakadó jogait és kötelezettségeit.
b. Upon ABS's request, you shall provide ABS with documentary evidence (reasonably acceptable to ABS) of your semen purchases and breeding records necessary for monitoring your obligations under this Agreement.	b. Az ABS kérésére Megrendelő köteles (ésszerűen elfogadható) dokumentumokkal adatot szolgáltatni az ABS számára a Megrendelő spermavásárlásairól és tenyésztési nyilvántartásáról a jelen Megállapodás alapján a Megrendelőt terhelő kötelezettségek teljesítésének ellenőrizhetősége érdekében.

<p>c. You acknowledge and agree that any breach of your obligations under this Agreement would cause irreparable harm and injury to ABS, the monetary value of which may be difficult to ascertain, and ABS has the right to seek injunctive relief to enforce any such obligations, in addition to any other rights and remedies it may have.</p>	<p>c. A Megrendelő tudomásul veszi és kijelenti, hogy a jelen Megállapodás értelmében fennálló kötelezettségeinek bárminemű megszegése az ABS számára helyrehozhatatlan kárt és hátrányt okozna, melynek pénzbeli értékét nehéz lenne megállapítani, és az ABS joga van arra, hogy bármelyik ilyen jellegű kötelezettségének érvényesítése érdekében előzetesen végrehajtható, minden további jogsértéstől eltöltő bírósági határozat meghozatalát kérje, minden egyéb, az esetlegesen rendelkezésére álló jog és jogorvoslat mellett.</p>
<p>d. You acknowledge that ABS or one of its affiliates is, and shall at all times remain, the owner of all intellectual property existing in or created, generated or discovered from the Genetic Materials (as defined in ABS T&Cs) contained in Icon Sire germplasm.</p>	<p>d. A Megrendelő tudomásul veszik, hogy az ABS, illetve annak leányvállalatai a tulajdonosai, és lesznek mindenkor a tulajdonosai az összes olyan szellemi tulajdonjognak, amely létezik, illetve létre lett hozva, ki lett dolgozva, fel lett fedezve az Icon Sire csíraplazmában található Genetikai Anyagokból (ahogyan az meg van határozva az ABS ÁSZF dokumentumaiban).</p>
<p>e. This Agreement, together with the T&Cs and any executed Purchase Agreement is the entire Agreement between you and ABS related to the Offspring and Icon Sire germplasm, and may only be modified in writing, signed by both parties. If there is a conflict between this Agreement and the ABS T&Cs, the ABS T&Cs shall prevail. Notwithstanding the above, if you have a herd agreement or a pre-release agreement on file with ABS, that agreement shall prevail to the extent any of its terms conflict with this Agreement.</p>	<p>e. A jelen Megállapodás az ÁSZF rendelkezéseivel és minden aláírt Adásvételi Szerződéssel együtt szabályozza a Megrendelő és az ABS között létrejött, az Utódokra és az Icon Sire csíraplazmára irányuló jogviszonyt illetően, és az csak írásban módosítható mindkét fél aláírásával. Amennyiben ellentmondás van a jelen Megállapodás és az ABS ÁSZF rendelkezései között, az ABS ÁSZF rendelkezései az irányadók. Mindazonáltal amennyiben a Megrendelő rendelkezik egy az ABS-nél nyilvántartott állatállománnyal kapcsolatos, illetve „kiadás előtti” (pre-release) megállapodással, akkor az a megállapodás lesz az irányadó, amennyiben annak feltételei ellentétesek a jelen Megállapodással.</p>
<p>f. This Agreement and any dispute or claim (including non-contractual disputes or claims) arising out of or in connection with it or its subject matter or formation shall be governed by and construed in accordance with the law of England and Wales. Each party irrevocably agrees that the courts of England and Wales shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim (including non-contractual disputes or claims) arising out of or in connection with this Agreement or its subject matter or formation.</p>	<p>f. A jelen Megállapodásra és mindennemű abból eredő, illetve azzal, illetve annak tárgyával, vagy létrejöttével kapcsolatos vitára, illetve követelésre (beleértve a szerződésen kívüli vitákat, illetve követeléseket) és azok értelmezésére vonatkozóan Anglia és Wales joga az irányadó. Minden egyes fél visszavonhatatlanul hozzájárul ahhoz, hogy Anglia és Wales bíróságainak legyen kizárólagos illetékessége a jelen Megállapodásból eredő, illetve azzal, illetve annak tárgyával, illetve létrejöttével kapcsolatos vitákat, illetve követeléseket (beleértve a szerződésen kívüli vitákat, illetve követeléseket) illetően.</p>
<p>g. If this Agreement is translated into any other language, the English language version shall prevail.</p>	<p>g. Amennyiben a jelen Megállapodást lefordítják bármely más nyelvre, az angol nyelvű változat lesz továbbra is az irányadó.</p>
<p>Executed and Agreed:</p>	<p>Aláírva és egyeztetve:</p>

GENUS BREEDING LIMITED**CLIENT / MEGRENDELŐ**

Signature / Aláírás

Signature / Aláírás

Name & Title / Név és beosztás

Name & Title / Név és beosztás

Date / Dátum

Date / Dátum

OPTION PURCHASE PRICE**OPCIÓS VÁSÁRLÁSI ÁR**

1. Option Purchase Price. If ABS exercises its option under Section 3, ABS shall pay you the following sums (in USD), based on the rank of the Offspring and on the conditions set forth below and in the Purchase Agreement:

1. Opció Vásárlási Ár. Amennyiben az ABS gyakorolja a 3. fejezet értelmében fennálló opciós jogát, az ABS az alábbi összegeket fogja fizetni Önöknek (USD-ban), az Utód besorolása, az alábbiakban és az Adásvételi Szerződésben rögzített feltételek alapján:

MALE OFFSPRING – HOLSTEIN

Ranking*	Purchase Price
Top 10	\$100,000
Top 30	\$50,000
Top 100	\$20,000
Top 300	\$10,000

*Ranking is based on the male Offspring's TPI "Index" rank compared to bulls of the Offspring's age or older in the most recent published Sire Summary CDCB file.

HÍM UTÓD – HOLSTEIN

Besorolás*	Vásárlási ára
Top 10	100 000 \$
Top 30	50 000 \$
Top 100	20 000 \$
Top 300	10 000 \$

*A besorolás a hím utód TPI "Index" besorolása alapján történik az utód korának vagy annál idősebb hímek alapján, ahogyan az közzé van téve a legfrissebben kiadott Apaállat Összefoglaló CDCB fájlban.

FEMALE OFFSPRING - HOLSTEIN

Ranking*	Purchase Price
Top 25	\$100,000
Top 150	\$40,000

* Ranking is based on the female Offspring's TPI "Index" rank compared to females of the Offspring's age or older in the most recent published Sire Summary CDCB file.

NŐSTÉNY UTÓD – HOLSTEIN

Besorolás*	Vásárlási ár
Top 25	100 000 \$
Top 150	40 000 \$

* A besorolás a nőtény utód TPI "Index" besorolása alapján történik az utód korának vagy annál idősebb nőtények alapján, ahogyan az közzé van téve a legfrissebben kiadott Apaállat Összefoglaló CDCB fájlban.

2. Conditions of Purchase. ABS shall pay you the purchase price upon the following conditions.

2. Vásárlási feltételek. Az ABS ki fogja Önöknek fizetni a vásárlási árat az alábbi feltételek mellett.

2.1 Male Offspring – The purchase price shall only be paid if the Offspring:

2.1 Hím Utód – A vásárlási ár csak akkor lesz kifizetve, ha az Utód:

(a) Passes the standard ABS health and semen production testing (as detailed in the Bull Purchase Agreement); and

(a) Átmegy a szabványos ABS egészségügyi és spermatermelési teszten (ahogyan az részletesen ki van fejtve a Bika Adásvételi Szerződésben); és

(b) Has produced at least 2,000 units of semen

(b) minimum 2.000 egység spermát termelt.

2.2 Female Offspring – The purchase price shall only be paid if the Offspring:

2.2 Nőtény Utód – A vásárlási ár csak akkor lesz kifizetve, ha az Utód:

(a) Passes the standard ABS health testing (as detailed in the Female Purchase Agreement); and	(a) Átmege a szabványos ABS egészségügyi teszten (ahogyan az részletesen ki van fejtve a Nőstény Adásvételi Szerződésben); és
(b) Is reproductively sound as determined in the reasonable discretion of the ABS veterinary staff.	(b) szaporodás szempontjából stabil, ahogyan azt ésszerű megfontolások alapján meghatározza az ABS állatorvosi személyzete.
2.3 All other terms of sale are contained in the applicable Purchase Agreement.	2.3 Az értékesítésre vonatkozó összes további feltételt a vonatkozó Adásvételi Szerződés tartalmazza.